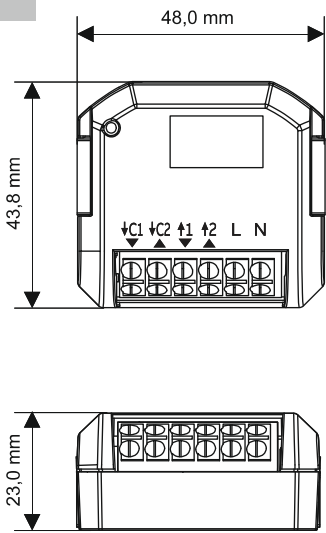
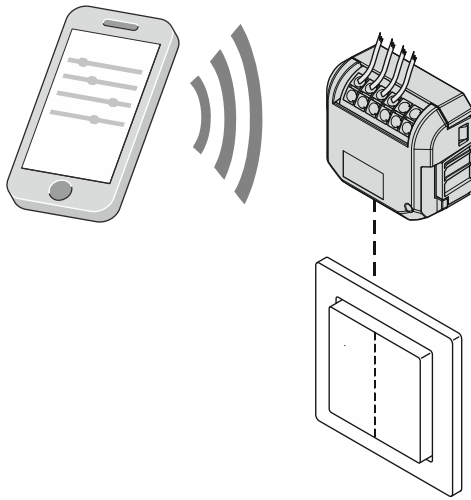
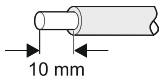
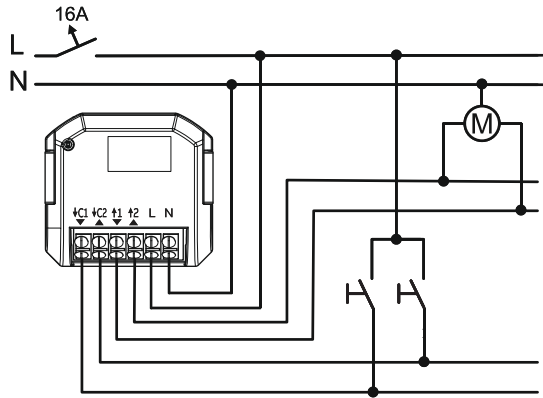




62831 U-WL
62831 U-WL-500

DE EN FR NL



Jalousieaktor, UP, WL

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Steuerung von Jalousiemotoren und ist nur für den Innenbereich von Gebäuden ausgelegt.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang befinden sich im Produkthandbuch (siehe QR-Code).

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Busch-Jaeger | ABB, dass der Funkanlagentyp 62831 U-WL 62831 U-WL-500 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter dem QR-Code in dieser Anleitung verfügbar.

Technische Daten

Nennspannung	230 V AC +/- 10%
Standby-Leistungsaufnahme	0,3 W
Maximallast	4 A
Adernquerschnitt	1,0 – 2,5 mm ²
Abisolierlänge	10 mm
Zulässige Leitungslänge bei Nebenstellenbetrieb:	max. 100 m
Klemme	schraubenlos
Übertragungsprotokoll	– free@home WL – Bluetooth
Übertragungsfrequenz	2,4 ... 2,48 GHz
Maximale Sendeleistung	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Schutzart	IP20
Lagertemperatur	-25 °C ... + 70 °C
Umgebungstemperatur	-25 °C ... + 55 °C



Anschluss

Hinweis

Bei Anschluss von 2 Motoren muss ein Trennrelais eingebaut werden!

[A] Netzanschluss

[B] Netzanschluss mit Nebenstelle

C1↓	Nebenstelleingang 1
C2↓	Nebenstelleingang 2

ACHTUNG

Überhitzung und Zerstörung des Geräts

- Bei Transformatorenbetrieb muss jeder Trafo nach Herstellerangaben primärseitig einzeln oder mit einer Temperatursicherung abgesichert werden.



Montage

Einbau in Unterputzdosen und zusätzlich in Deckendosen, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Wenn andere Installationsarten angewandt werden, sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

Inbetriebnahme

Das Gerät selbst ist mit dem elektrischen Anschluss betriebsbereit.

- Ein nicht angelerntes Gerät wird über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ mittels Bluetooth® oder über den System Access Point in Betrieb genommen.
- Nach Anlegen der Netzspannung besteht für 30 Minuten die Möglichkeit, das Gerät ohne Scannen des Codes einzulesen.
 - Das Gerät kann jederzeit durch Einscannen des DMC-Codes auf dem Gerät mit Hilfe der App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ kommissioniert werden.
 - Eine Anmeldung über die Inbetriebnahmeoberfläche des System Access Point ist jeweils 30 Minuten nach Bestromung möglich.
 - Das Gerät befindet sich in diesem Zeitraum im Anlernmodus.
 - Nachdem das Gerät über den System Access Point angelernt wurde, ist Bluetooth® deaktiviert.

Gerät erneut in den Anlernmodus versetzen

- Ein bereits angemeldetes Gerät muss zurückgesetzt werden, damit es erneut in den Anlernmodus versetzt wird.
- Das Gerät kann über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ zurückgesetzt werden.
 - In bestimmten Fällen ist es erforderlich, das Gerät spannungslos zu schalten. Die Aufforderung dazu erfolgt durch die App.



Betriebsarten

Zugriff über mobiles Endgerät

- Der Zugriff auf ein einzelnes Gerät oder auf das gesamte Mesh-Netzwerk erfolgt über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“.

Zugriff über System Access Point

- Sobald ein System Access Point (ab Firmware-Version 3.0 des System Access Point) im System vorhanden ist, kann das Gerät über die Bedienoberfläche im System Access Point angesteuert werden.

Weitere Informationen

- Zur Ausführung zusätzlicher Funktionen muss das Gerät parametrisiert werden.
- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung entnehmen Sie dem Produkthandbuch.
- Das Firmware-Update erfolgt über die App „Busch-/ABB-free@home® App Next“ oder dem System Access Point

Überhitzungsschutz

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.
 - Bei längerem Betrieb mit hoher Last in einer heißen Umgebung schaltet das Gerät automatisch ab.
 - Nach Abkühlung oder Beseitigung des Fehlers das Gerät wieder einschalten.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

Hinweis

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Blind actuator, FM, WL

DANGER
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out by specialist staff only.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The device serves for the control of blind motors and is designed only for the interior area of buildings.

- Detailed information about the range of functions is available in the product manual (see QR code).

Declaration of conformity

Busch-Jaeger | ABB herewith declares, that the radio system type conforms to 62831 U-WL 62831 U-WL-500 directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available in this manual under the QR code.

Technical specifications

Nominal voltage	230 V AC +/- 10%
Standby power consumption	0.3 W
Maximum load	4 A
Wire cross-section	1.0 - 2.5 mm ²
Skinning length	10 mm
Admissible cable length for extension operation:	Max. 100 m
Terminal	Screwless
Transmission protocol	– free@home WL – Bluetooth
Transmission frequency	2.4 - 2.48 GHz
Maximum transmission power	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Type of protection	IP20
Storage temperature	-25°C to + 70°C
Ambient temperature	-25°C to + 55°C



Connection

Notice

For the connection of 2 motors a cut-off relay must be installed!

[A] Mains supply connection

[B] Mains supply connection with extension unit

C1↓	Extension unit input 1
C2↓	Extension unit input 2

ATTENTION

Overheating and destruction of the device

- When using transformers, each transformer must be fused individually on the primary side or with a thermal fuse according to the manufacturer's specifications.



Mounting

They may be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes and additionally in ceiling boxes. If different types of installations are used, the applicable regulations are to be observed.

Commissioning

The device itself is ready for operation with the electrical connection.

A non-programmed device is made operational via the Busch-/ABB-free@home® App Next app with Bluetooth® or via the System Access Point.

- After applying the mains voltage, only 30 minutes are available to read the device in without scanning the code.
- The device can be commissioned at any time by scanning the DMC code on the device with the aid of the "Busch-/ABB-free@home® App Next" app.
- A login via the commissioning interface of the System Access Point is possible 30 minutes after being energized.
 - During this time the device is in programming mode.
 - Bluetooth® is deactivated after the device has been programmed via the System Access Point.

Putting the device again into programming mode

- A device that has already been logged in must be reset to enable it to be set again into programming mode.
- The device can be reset via the "Busch-/ABB-free@home® App Next" app.
 - In certain cases it is necessary to deactivate the device. The request is made by the app.



Operating modes

Access via terminal device

- The access is established to individual devices or to the entire mesh network via the "Busch-/ABB-free@home® App Next" app.

Access via System Access Point

- As soon as a System Access Point (from Firmware version 3.0 of the System Access Point) is available in the system, the device is actuated via the user interface in the System Access Point.

Additional information

- The device must be parameterized for the use of additional functions.
- Detailed information on commissioning and parameterization is available in the product manual.
- The firmware update is carried out via the "Busch-/ABB-free@home® App Next" app or the System Access Point.

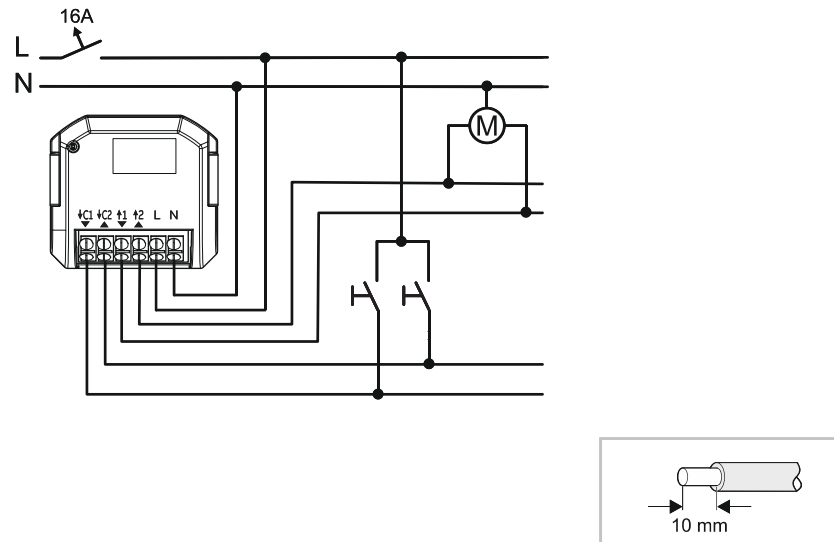
Overheating protection

- The device is equipped with an overheating protection.
 - The device switches off automatically during longer operation with a high load in a hot environment.
 - Switch the device back on after cooling down or the fault has been rectified.

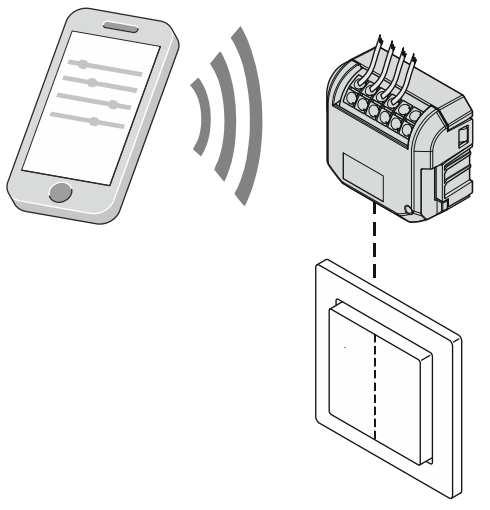
Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

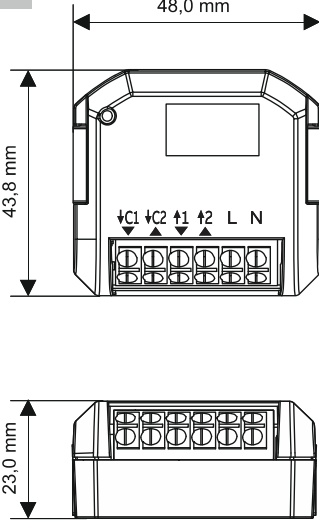








i



62831 U-WL

62831 U-WL-500

DE EN FR NL





Français

Actionneur de store, encastré, WL



DANGER

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Ceci peut avoir pour conséquence un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux non conformes sur les pièces sous tension.

- Couper la tension du secteur avant le montage et le démontage !
- Confier les travaux sur le réseau 110 à 240 V uniquement au personnel qualifié.

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur www.BUSCH-JAEGER.de ou en scannant le code QR.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à la commande des moteurs de store et est conçu uniquement pour l'intérieur des bâtiments.

- Le manuel du produit contient des informations détaillées sur la gamme des fonctions (voir le code QR).

Déclaration de conformité

Par la présente, Busch-Jaeger | ABB certifie que le type d'installation radio 62831 U-WL 62831 U-WL-500 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est consultable en scannant le code QR de la présente notice.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V AC +/- 10%
Puissance absorbée en veille	0,3 W
Charge maximale	4 A 
Section de fil	1,0 – 2,5 mm ²
Longueur à dénuder	10 mm
Longueur de câble autorisée en cas d'exploitation en poste auxiliaire :	100 m maxi.
Borne	sans vis
Protocole de transmission	– free@home WL – Bluetooth
Fréquence de transmission	2,4 à 2,48 GHz
Puissance d'émission maximale	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Type de protection	IP20
Température de stockage	-25 °C à + 70 °C
Température ambiante	-25 °C à + 55 °C



Raccordement

Remarque

En cas de raccordement de 2 moteurs, installer un relais de séparation !

[A] Branchement secteur

[B] Branchement secteur avec poste auxiliaire

C1↓	Entrée de poste auxiliaire 1
C2↓	Entrée de poste auxiliaire 2

ATTENTION

Surchauffe et destruction de l'appareil

- En cas d'exploitation avec des transformateurs, chaque transformateur doit être protégé par un fusible selon les instructions du fabricant, individuellement au niveau du circuit primaire ou via un protecteur thermique.



Montage

Montage dans des boîtes encastrées et dans des boîtes de plafond situées dans des locaux secs. Respecter les prescriptions en vigueur lorsque d'autres types d'installation sont réalisés.

Mise en service

L'appareil lui-même est opérationnel avec le raccordement électrique.

Un appareil non programmé peut être mis en service à l'aide de l'application « Busch-/ABB-free@home® App Next » par Bluetooth® ou via le System Access Point.

- Après la mise sous tension, il est possible de lire l'appareil pendant 30 minutes sans scanner le code.
- L'appareil peut être mis en service à tout moment en scannant le code DMC sur l'appareil à l'aide de l'application « Busch-/ABB-free@home® App Next ».
- L'ouverture de session via l'interface de mise en service du System Access Point est possible dans les 30 minutes qui suivent la mise sous tension.
 - Pendant cette période, l'appareil est en mode programmation.
 - À l'issue de la programmation de l'appareil via le System Access Point, la fonction Bluetooth® se désactive.

Basculement de l'appareil en mode programmation

Un appareil déjà connecté doit être réinitialisé pour pouvoir repasser en mode programmation.

- La réinitialisation de l'appareil est possible via l'application « Busch-/ABB-free@home® App Next".
- Dans certains cas, il est nécessaire de mettre l'appareil hors tension. Cette demande est faite par l'application.



Modes de fonctionnement

Accès via un appareil mobile

- L'accès à un seul appareil ou à l'ensemble du réseau maillé s'effectue via l'application « Busch-/ABB-free@home® App Next ».

Accès via le System Access Point

- Dès qu'un System Access Point (à partir de la version 3.0 du firmware du System Access Point) est disponible dans le système, l'appareil peut être commandé via l'interface utilisateur du System Access Point.

Informations complémentaires

- Le paramétrage de l'appareil est nécessaire pour exécuter des fonctions supplémentaires.
- Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel du produit.
- La mise à jour du micrologiciel s'effectue via l'application « Busch-/ABB-free@home® App Next » ou le System Access Point

Protection contre la surchauffe

- L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe.
 - L'appareil s'éteint automatiquement en cas d'utilisation prolongée avec une charge élevée dans un environnement chaud.
 - Remettre l'appareil en marche après le refroidissement ou l'élimination de l'erreur.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Nederlands

Jaloezieaktor, inbouw, WL



GEVAAR

Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het "110 ... 240V"-elektriciteitsnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

Het apparaat wordt gebruikt voor het besturen van jaloeziemotoren en is uitsluitend geschikt voor gebruik binnen gebouwen.

- Uitvoerige informatie over de functieomvang vindt u in het producthandboek (zie QR-code).

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Busch-Jaeger | ABB dat het type radioapparatuur 62831 U-WL 62831 U-WL-500 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de QR-code in deze handleiding.

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V AC +/- 10%
Opgenomen vermogen in stand-by	0,3 W
Maximale belasting	4 A 
Draaddoorsnede:	1,0 – 2,5 mm ²
Draadstriplengte	10 mm
Toegestane leidingslengte voor nevenpostbedrijf:	max. 100 m
Klem	Schroefloos
Overdrachtsprotocol	– free@home WL – Bluetooth
Overdrachtfrequentie	2,4 ... 2,48 GHz
Maximaal zendvermogen	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Beschermingsgraad	IP20
Opslagtemperatuur	-25 °C ... + 70 °C
Omgevingstemperatuur	-25 °C ... + 55 °C



Aansluiting

Opmerking

Bij aansluiting van 2 motoren moet een scheidsrelais worden ingebouwd!

[A] Netaansluiting

[B] Netaansluiting met nevenpost

C1↓	Nevenpostingang 1
C2↓	Nevenpostingang 2

WAARSCHUWING

Oververhitting en vernietiging van het apparaat

- Bij gebruik van transformatoren moet elke transformator volgens de aanwijzingen van de fabrikant aan de primaire zijde afzonderlijk of met een temperatuurbeveiliging worden beveiligd.



Montage

Inbouw in inbouwdozen en ook in plafonddozen in droge binnenruimtes. Als andere installatiewijzen worden toegepast, moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen.

Inbedrijfname

Het apparaat zelf is met de elektrische aansluiting klaar voor gebruik.

Een apparaat dat niet ingeleerd is wordt in gebruik genomen via de app "Busch-/ABB-free@home® App Next" met bluetooth of via de System Access Point.

- Na het aanleggen van de netspanning is het gedurende 30 minuten mogelijk om het apparaat in te lezen zonder de code te scannen.
- Het apparaat kan op elk moment door de DMC-code op het apparaat te scannen met behulp van de "Busch-/ABB-free@home® App Next"-app geactiveerd worden.
- Aanmelding via de inbedrijfname-interface van deSystem Access Point is 30 minuten na inschakeling van de spanning mogelijk.
 - In deze periode bevindt het apparaat zich in de inleermodus.
 - Nadat het apparaat via de System Access Point is ingeleerd, wordt bluetooth gedeactiveerd.

Apparaat opnieuw in de inleermodus zetten

Een reeds aangemeld apparaat moet worden gereset, zodat deze opnieuw naar de inleermodus wordt geschakeld.

- Het apparaat kan met de app Busch-/ABB-free@home® App Next" worden gereset op de fabrieksinstellingen.
- In bepaalde gevallen is het nodig om het apparaat spanningsloos te schakelen. De app vraagt u om dit te doen.



Bedrijfsmodi

Toegang via mobiel eindapparaat

- Toegang tot een individueel apparaat of het hele mesh-netwerk wordt verkregen via de app "Busch-/ABB-free@home® App Next".

Toegang via System Access Point

- Zodra een System Access Point (vanaf firmware versie 3.0 van het System Access Point) in het systeem beschikbaar is, kan het apparaat via de gebruikersinterface van het System Access Point worden aangestuurd.

Meer informatie

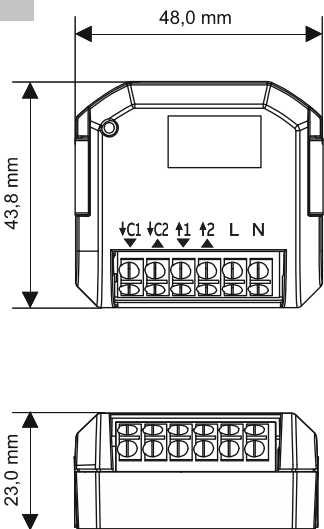
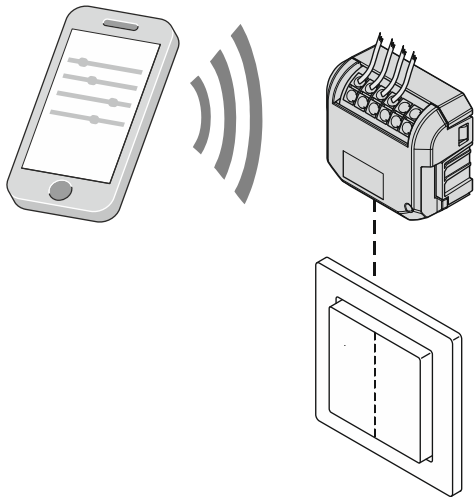
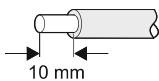
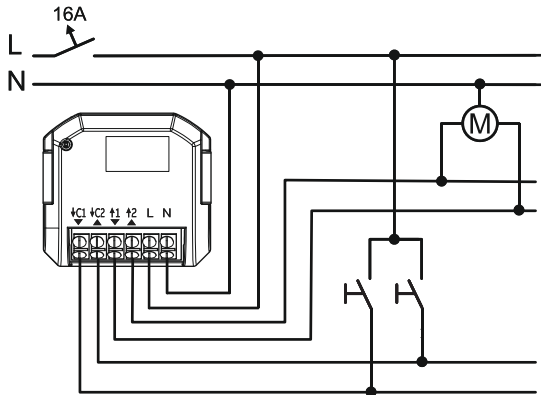
- Om extra functies uit te voeren, moet het apparaat geparametreerd worden.
- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametrering vindt u in het producthandboek.
- De firmware-update wordt uitgevoerd met de app "Busch-/ABB-free@home® App Next" of via het System Access Point.

Oververhittingsbeveiliging

- Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging.
 - Bij langdurig gebruik met een hoge belasting in een warme omgeving schakelt het apparaat automatisch uit.
 - Na afkoeling of opheffing van de storing het apparaat weer inschakelen.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



62831 U-WL
62831 U-WL-500

IT ES RU PL



Attuatore per veneziane, da incasso, WL

PERICOLO

- In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 a 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni per il montaggio.
- Per maggiori informazioni per l'utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito www.BUSCH-JAEGER.de o scansionare il codice QR.

Uso conforme

L'apparecchio è concepito per il controllo di motori di tapparelle ed è progettato esclusivamente per uso interno agli edifici.

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni, consultare il Manuale del prodotto (vedi codice QR).

Dichiarazione di conformità

Con la presente Busch-Jaeger | ABB dichiara che il tipo di impianto radio
62831 U-WL
62831 U-WL-500
è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE si può richiamare scansionando il codice QR riportato nelle presenti istruzioni.

Dati tecnici

Tensione nominale	230 V AC +/- 10%
Potenza assorbita in standby	0,3 W
Carico massimo	4 A
Sezione conduttori	1,0 – 2,5 mm ²
Tratto spelato	10 mm
Lunghezza del cavo ammessa per il funzionamento con apparecchio derivato:	max. 100 m
Morsetto	senza viti
Protocollo di trasmissione	– free@home WL – Bluetooth
Frequenza di trasmissione	2,4 ... 2,48 GHz
Potenza di trasmissione massima	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Grado di protezione	IP20
Temperatura di immagazzinamento	-25 °C ... + 70 °C
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 55 °C



Collegamento

Nota

Quando si collegano 2 motori, è necessario montare un relé disgiuntore!

[A] Allacciamento alla rete

[B] Allacciamento alla rete con apparecchio derivato

C1↓	Ingresso apparecchio derivato 1
C2↓	Ingresso apparecchio derivato 2

ATTENZIONE

- Surriscaldamento e danneggiamento irrimediabile dell'apparecchio
- Durante il funzionamento di trasformatori, ciascun trasformatore deve essere protetto singolarmente sul lato primario o tramite un fusibile termico in base ai dati forniti dal produttore.



Montaggio

Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso oltre che in prese a soffitto poste in locali chiusi privi di umidità. Qualora si ricorra ad altri tipi di montaggio, osservare le norme vigenti.

Messa in funzione

Una volta collegato alla rete l'apparecchio è pronto per l'uso.

Un apparecchio non inizializzato viene messo in funzione con la app "Busch-/ABB-free@home® App Next" tramite Bluetooth® o per mezzo di System Access Point.

- Dopo l'inserimento della tensione di rete, è possibile scansionare il dispositivo per 30 minuti senza scansionare il codice.
- L'apparecchio può essere prelevato in qualsiasi momento scansionando il codice DMC sul dispositivo tramite la app "Busch-/ABB-free@home® App Next".
- La registrazione per mezzo dell'interfaccia di messa in servizio di System Access Point è possibile 30 minuti dopo l'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio si trova in questo periodo in modalità di apprendimento.
- Dopo che l'apparecchio è stato inizializzato tramite System Access Point, il Bluetooth® è disattivato.

Ripristino dell'apparecchio in modalità di apprendimento

- Per ripristinare la modalità di apprendimento in un apparecchio già registrato è necessario resettarlo.
- È possibile resettare l'apparecchio con la app "Busch-/ABB-free@home® App Next".
 - In alcuni casi, è necessario disalimentare il dispositivo. L'applicazione richiede di farlo.



Modi operativi

Accesso da dispositivo mobile

- L'accesso a un singolo apparecchio o all'intera rete mesh si effettua tramite l'app "Busch-/ABB-free@home® App Next".

Accesso via System Access Point

- Non appena il System Access Point (firmware versione 3.0 o superiore del System Access Point) è presente nel sistema, l'apparecchio viene messo funzione dall'interfaccia utente del System Access Point.

Ulteriori informazioni

- Per eseguire funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare il dispositivo.
- Per informazioni dettagliate su messa in servizio e parametrizzazione consultare il manuale del prodotto.
- L'aggiornamento del firmware si effettua con la app "Busch-/ABB-free@home® App Next" o il System Access Point

Dispositivo antisurriscaldamento

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo antisurriscaldamento.
- L'apparecchio si spegne automaticamente in caso di utilizzo prolungato a carico elevato in un ambiente caldo.
- Riaccendere l'apparecchio dopo che si è raffreddato o che il guasto è stato eliminato.

Assistenza

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de

Actuador de persiana, empotrable, WL

PELIGRO

- En caso de entrar en contacto directo o indirecto con componentes conductores de tensión, se producen corrientes peligrosas que fluyen a través del cuerpo. El resultado puede ser una descarga eléctrica, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Solo el personal técnico competente debe realizar los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte www.BUSCH-JAEGER.de o escanee el código QR.

Uso conforme al fin previsto

El aparato sirve para controlar motores de persianas y está diseñado para el interior de edificios.

- Encontrará información detallada sobre las funciones en el manual del producto (véase el código QR).

Declaración de conformidad

Por la presente, Busch-Jaeger | ABB declara que el tipo de aparato radioeléctrico
62831 U-WL
62831 U-WL-500
cumple la Directiva 2014/53/UE. Puede acceder al texto completo de la Declaración de conformidad CE escaneando el código QR de este manual de instrucciones.

Datos técnicos

Tensión nominal	230 V CA +/- 10%
Consumo de potencia en standby:	0,3 W
Carga máxima	4 A
Sección transversal del hilo	1,0 – 2,5 mm ²
Longitud sin aislamiento	10 mm
Longitud de cable admisible en funcionamiento con extensión:	máx. 100 m
Borne	sin tornillo
Protocolo de transmisión	– free@home WL – Bluetooth
Frecuencia de transmisión	2,4 ... 2,48 GHz
Potencia de emisión máxima	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Modo de protección	IP20
Temperatura de almacenamiento	-25 °C ... + 70 °C
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 55 °C



Conexión

Nota

¡En caso de conectar 2 motores se debe montar un relé de desconexión!

[A] Conexión a la red

[B] Conexión a la red con unidad de extensión

C1↓	Entrada de unidad de extensión 1
C2↓	Entrada de unidad de extensión 2

ATENCIÓN

- Sobrecalentamiento y destrucción del aparato
- Para el funcionamiento con transformador, cada transformador debe protegerse individualmente por el lado del primario o mediante un fusible térmico, según los datos del fabricante.



Montaje

El montaje solamente puede realizarse en cajas empotradas, y también en cajas cubiertas, que se encuentren en interiores secos. Si se emplean otros tipos de instalaciones, deberán tenerse en cuenta las prescripciones vigentes.

Puesta en servicio

El aparato se encuentra listo para el servicio con la conexión eléctrica.

Los aparatos no programados se ponen en servicio con la aplicación "Busch-/ABB-free@home® App Next" a través de Bluetooth® o con el System Access Point.

- Después de conectar la tensión de red, es posible leer el aparato sin escanear el código durante 30 minutos.
- El aparato se puede examinar en cualquier momento escaneando el código DMC del aparato con la aplicación "Busch-/ABB-free@home® App Next".
- El registro a través de la interfaz de puesta en servicio del System Access Point es posible 30 minutos después de comenzar a recibir corriente.
- Durante este lapso de tiempo, el aparato se encuentra en modo de programación.
- Una vez programado el aparato a través del System Access Point, el Bluetooth® se desactiva.

Volver a poner el aparato en modo de programación

- Un aparato que ya esté registrado, tendrá que reiniciarse para poder pasar de nuevo al modo de programación.
- El aparato puede restablecerse con la aplicación "Busch-/ABB-free@home® App Next".
 - En determinados casos es necesario desconectar la tensión del aparato. La solicitud se realiza desde la aplicación.



Modos de funcionamiento

Acceso a través de dispositivo móvil

- El acceso a un solo aparato o a toda la red mallada se realiza con la aplicación "Busch-/ABB-free@home® App Next".

Acceso a través de System Access Point

- Si hay un System Access Point (a partir de la versión de firmware 3.0 del System Access Point) en el sistema, el aparato se puede controlar a través de la interfaz de usuario del System Access Point.

Más información

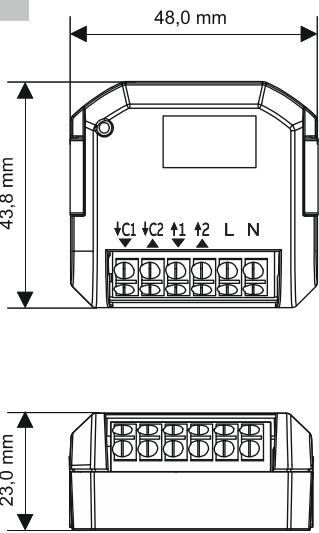
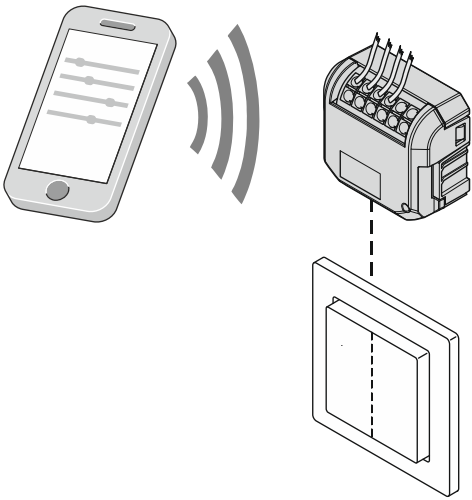
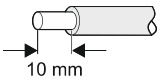
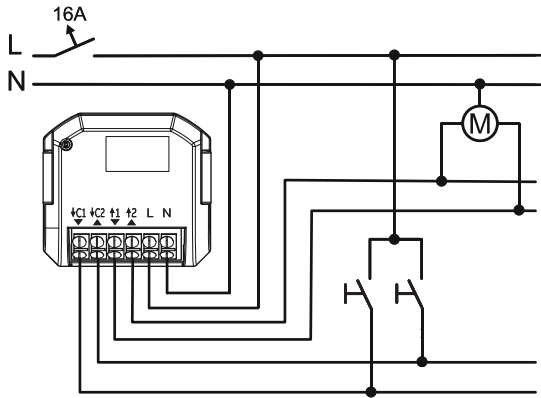
- El aparato debe parametrizarse para realizar las funciones adicionales.
- Encontrará información detallada sobre la puesta en servicio y la parametrización en el manual de instrucciones del producto.
- La actualización de firmware se realiza a través de la aplicación "Busch-/ABB-free@home® App Next" o el System Access Point

Protección contra el sobrecalentamiento

- El aparato está equipado con protección contra sobrecalentamiento.
- En caso de servicio prolongado con alta carga en un entorno caliente, el aparato se desconecta automáticamente.
- Después de dejar enfriar o de solucionar el fallo, volver a conectar el aparato.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de



62831 U-WL
62831 U-WL-500

PT DA GR



Atuador gelosia, montagem embutida, WL

PERIGO
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser choque elétrico, queimaduras ou a morte. No caso de trabalhos inadequados nas peças condutoras de tensão, existe o perigo de incêndio.

- Antes da montagem e desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Os trabalhos na rede 110 ... 240 V só podem ser realizados por pessoal especializado.

- Ler o manual de montagem com atenção e guardá-lo.
- Outras informações para o utilizador e informações sobre o planeamento em www.BUSCH-JAEGER.de ou ao digitalizar os códigos QR.

Utilização adequada

O dispositivo é usado para controlar motores para persianas e é concebido apenas para uso interior em edifícios.

- As informações detalhadas sobre o âmbito das funções encontram-se no manual do produto (ver código QR).

Declaração de conformidade

Com o presente, a Busch-Jaeger | ABB, declara, que o tipo de equipamento de rádio
62831 U-WL
62831 U-WL-500
corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível sob o código QR neste manual.

Dados técnicos

Tensão da rede	230 V CA +/- 10%
Standby-consumo de potência	0,3 W
Carga máxima	4 A
Secção trans. do fio	1,0 – 2,5 mm ²
Comprimento de desencape	10 mm
Comprimento de cabo permitido para operação de pontos secundários:	máx. 100 m
Borne	sem parafuso
Protocolo de transmissão	– free@home WL – Bluetooth
Frequência de transmissão	2,4 ... 2,48 GHz
Potência de emissão máxima	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Classe de proteção	IP20
Temperatura de armazenamento	-25 °C ... + 70 °C
Temperatura ambiente	-25 °C ... + 55 °C



Ligação

Nota
Ao ligar 2 motores, deve ser instalado um relé de isolamento!

[A] Ligação à rede

[B] Ligação à rede com ponto sec.

C1↓	Entrada ponto sec. 1
C2↓	Entrada ponto sec. 2

ATENÇÃO

Aquecimento excessivo e destruição do aparelho

- No caso de operação de transformador, cada transformador deve ser protegido no lado primário, de acordo com as informações do fabricante, de forma individual ou com um fusível de temperatura.



Montagem

Montagem nas caixas embutidas e adicionalmente nas tomadas de teto, que se encontram em interiores secos. Se outros tipos de instalação forem usados, os regulamentos válidos devem ser observados.

Colocação em funcionamento

O aparelho em si está pronto a funcionar com a ligação elétrica.

- Um aparelho que não tenha sido programado, é colocado em funcionamento através da aplicação Busch-/ABB-free@home® App Next utilizando o Bluetooth® ou o System Access Point.
- Depois de ligar a tensão de rede, é possível digitalizar o aparelho durante 30 minutos sem digitalizar o código.
 - O dispositivo pode ser recolhido a qualquer momento através da leitura do código DMC no dispositivo utilizando a aplicação "Busch-/ABB-free@home® App Next".
 - É possível fazer o login através da superfície de colocação em funcionamento do System Access Point 30 minutos após o arranque.
 - O aparelho encontra-se em modo de programação durante este período.
 - Depois do aparelho ter sido sintonizado através do System Access Point, o Bluetooth® é desativado.

Colocar novamente o aparelho no modo de programação

- Um aparelho já registado tem de ser reposto, para que possa ser colocado novamente no modo de programação.
- O aparelho pode ser reposto através da app "Busch-/ABB-free@home® App Next".
 - Em certos casos, é necessário desenergizar o aparelho. O pedido é feito pela app.



Modos de funcionamento

Acesso através de dispositivo móvel

- O acesso a um dispositivo individual ou a toda a rede em malha é feito através da app "Busch-/ABB-free@home® App Next".

Acesso através do System Access Point

- Assim que um System Access Point (a partir da versão firmware 3.0 do System Access Point) esteja disponível no sistema, o aparelho pode ser controlado através da interface do utilizador no System Access Point.

Informações adicionais

- Para a execução de funções adicionais, o aparelho deve ser parametrizado.
- Para informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e a parametrização, consulte o manual do produto.
- A atualização do firmware é feita através da app "Busch-/ABB-free@home® App Next" ou do System Access Point

Proteção contra sobreaquecimento

- O aparelho está equipado com uma proteção contra o sobreaquecimento.
 - O aparelho desliga-se automaticamente durante um funcionamento prolongado com uma carga elevada num ambiente quente.
 - Voltar a ligar o aparelho depois de este ter arrefecido ou de a avaria ter sido corrigida.

Serviço

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Uma empresa do grupo ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de

Persienneaktuator, forsænket, trådløs

FARE
Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare.

- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på www.BUSCH-JAEGER.de eller ved at scanne QR-koden.

Bestemmelsesmæssig brug

Enheden bruges til styring af persiennemotorer og er kun beregnet til indendørs brug i bygninger.

- Detaljerede oplysninger om funktioner findes i produktmanualen (se QR-koden).

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Busch-Jaeger | ABB, at radioanlægstypen
62831 U-WL
62831 U-WL-500
er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten til EU-overensstemmelseserklæringen kan findes via QR-koden i denne vejledning.

Tekniske data

Mærkespænding	230 V AC +/- 10%
Standby-strømforbrug	0,3 W
Maksimal belastning	4 A
Ledertværsnit:	1,0 – 2,5 mm ²
Afisoleringslængde	10 mm
Tilladt ledningslængde ved ekstraapparatdrift:	maks. 100 m
Klemme	skrueløs
Overførselsprotokol	– free@home WL – Bluetooth
Overførselsfrekvens	2,4 ... 2,48 GHz
Maksimal sendeeffekt	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Kapslingsklasse	IP 20
Opbevaringstemperatur	-25° C ... + 70° C
Omgivende temperatur	-25° C ... + 55° C



Tilslutning

Bemærk
Ved tilslutning af 2 motorer skal der monteres et skillerelæ!

[A] Netttilslutning

[B] Nettetilslutning med ekstraapparat

C1↓	Ekstraapparat indgang 1
C2↓	Ekstraapparat indgang 2

ADVARSEL

- Overophedning og ødelæggelse af enheden
- Ved transformator drift skal hver transformator i henhold til producentens angivelser sikres på primærsiden, enkeltvis eller med en temperatursikring.



Montering

Montering sker i indbygningsdåser og derudover i loftsdåser, som er placeret i tørre indendørs rum. Hvis andre installationstyper anvendes, skal de gældende bestemmelser overholdes.

Ibrugtagning

Selve enheden er klar til drift med den elektriske tilslutning.

- En ikke-programmeret enhed tages i brug via appen "Busch-/ABB-free@home® App Next" ved hjælp af Bluetooth® eller via System Access Point.
- Efter tilslutning af netspændingen har du i 30 minutter mulighed for at indlæse enheden uden at scanne koden.
 - Enheden kan til enhver tid kommissioneres ved at scanne DMC-koden på enheden ved hjælp af "Busch-/ABB-free@home® App Next"-appen.
 - Et login via ibrugtagningsfladen på System Access Point er altid mulig 30 minutter efter strømtilførsel.
 - I dette tidsrum er enheden i programmeringsmodus.
 - Når enheden er blevet programmeret via System Access Point, er Bluetooth® deaktiveret.

Sæt enheden i indlæringsmodus igen:

- En enhed, der allerede er logget ind, skal nulstilles, så den kan sættes i indlæringsmodus igen.
- Enheden kan nulstilles via "Busch-/ABB-free@home® App Next"-appen.
 - I visse tilfælde er det nødvendigt at slukke for strømmen til enheden. Anmodningen om dette foretages via appen.



Driftsmåder

Adgang via mobil terminal

- Adgang til en enkelt enhed eller hele mesh-netværket foretages via "Busch-/ABB-free@home® App Next"-appen.

Adgang via System Access Point

- Så snart et System Access Point (fra firmwareversion 3.0 af System Access Point) er til stede i systemet, kan enheden styres via brugergrænsefladen i System Access Point.

Yderligere informationer

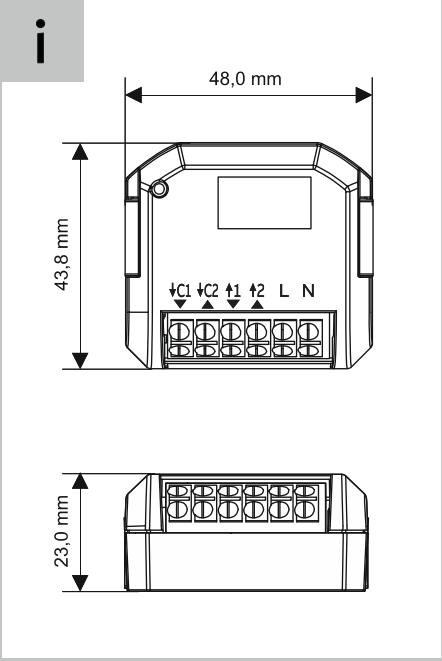
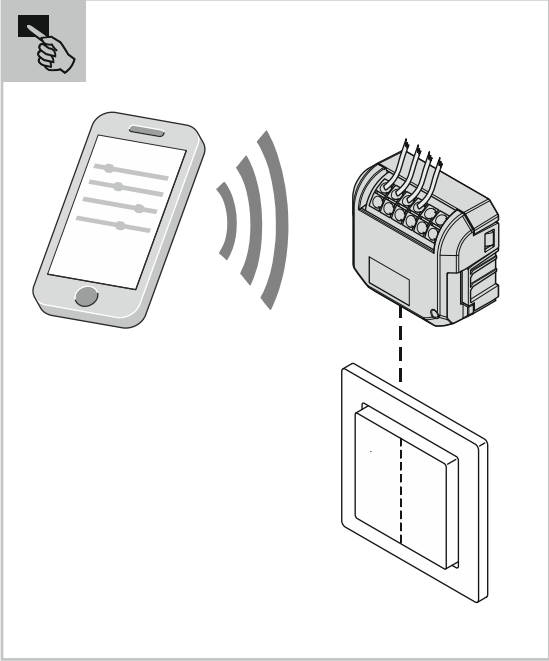
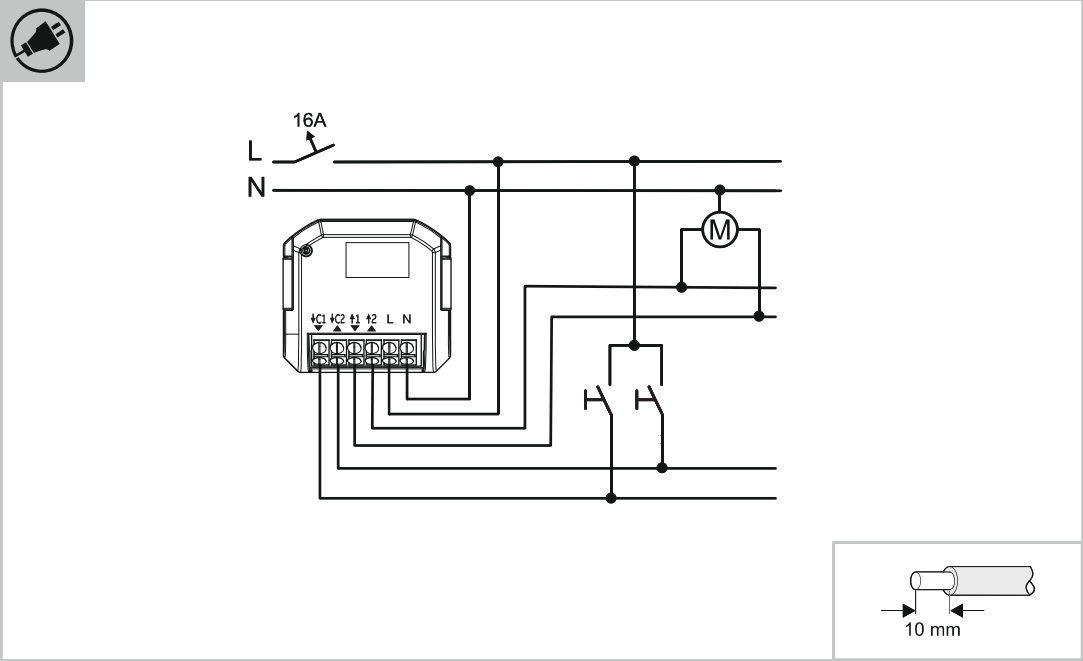
- Enheden skal konfigureres for at udføre yderligere funktioner.
- Udførlige informationer om ibrugtagning og parametring findes i produktmanualen.
- Firmware-opdateringen foregår via appen "Busch-/ABB-free@home® App Next" eller System Access Point

Overophedningsbeskyttelse

- Enheden er udstyret med overophedningsbeskyttelse.
 - Under længerevarende drift med høj belastning i et varmt miljø slukker enheden automatisk.
 - Når enheden er kølet af, eller fejlen er afhjulpnet, kan du tænde den igen.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.de



62831 U-WL
62831 U-WL-500

PT DA GR



2CKA000073B5638 / 20.03.2024

Ελληνικά

Ενεργοποιητής ρολού, χωνευτός, WL

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Σε άμεση ή έμμεση επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να περάσει ηλεκτρισμός από το σώμα. Τα αποτελέσματα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή θάνατος. Σε περίπτωση αντικανονικής εκτέλεσης εργασιών σε ηλεκτροφόρα μέρη υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Κλείστε την τάση ηλεκτρικού δικτύου πριν από την τοποθέτηση και την αφαίρεση!
- Τεχνικές εργασίες σε δίκτυο 110 ... 240 V επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό.

- Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Περαιτέρω πληροφορίες χρήστη και πληροφορίες για τον προγραμματισμό θα βρείτε στην τοποθεσία www.BUSCH-JAEGER.de ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.

Ενδεειγμένη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει στον έλεγχο μοτέρ παραпетασμάτων και προορίζεται μόνο για εσωτερικούς χώρους κτηρίων.

- Για εκτενείς πληροφορίες σχετικά με το εύρος λειτουργιών ανατρέξτε στο εγχειρίδιο προϊόντος (βλ. κωδικό QR).

Δήλωση συμμόρφωσης

Με το παρόν η εταιρεία Busch-Jaeger | ABB δηλώνει ότι ο τύπος εγκατάστασης ραδιοεπικοινωνίας 62831 U-WL 62831 U-WL-500 ανταποκρίνεται στην οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται με αυτόν τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση	230 V AC +/- 10%
Κατανάλωση ισχύος σε λειτουργία Standby	0,3 W
Μέγιστο φορτίο	4 A
Διατομή κλώνων	1,0 – 2,5 mm ²
Μήκος απογύμνωσης	10 mm
Επιτρεπόμενο μήκος αγωγού για λειτουργία επέκτασης:	μέγ. 100 m
Κλέμα	χωρίς κοχλία
Πρωτόκολλο μετάδοσης	– free@home WL – Bluetooth
Συχνότητα μετάδοσης	2,4 ... 2,48 GHz
Μέγιστη ισχύς μετάδοσης	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Βαθμός προστασίας	IP20
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-25 °C ... + 70 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-25 °C ... + 55 °C



Σύνδεση

Υπόδειξη

Κατά τη σύνδεση 2 κινήτρων πρέπει να έχει τοποθετηθεί ένα διαχωριστικό ρελέ!

[A] Σύνδεση δικτύου

[B] Σύνδεση δικτύου με επέκταση

C1↓	Είσοδος επέκτασης 1
C2↓	Είσοδος επέκτασης 2

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπερθέρμανση και καταστροφή της συσκευής
- Κάθε μετασχηματιστής πρέπει βάσει των δεδομένων του κατασκευαστή, να διαθέτει μια ασφάλεια σε κάθε πρωτεύον κύκλωμά του ή μια θερμική ασφάλεια.



Τοποθέτηση

Τοποθέτηση σε εντοιχισμένες τρύζες και επιπλέον σε κιβώτια οροφής, που βρίσκονται σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους. Αν χρησιμοποιηθούν άλλα είδη εγκατάστασης, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ισχύοντες κανονισμοί.

Έναρξη λειτουργίας

Η συσκευή είναι από μόνη της σε ετοιμότητα λειτουργίας με ηλεκτρική σύνδεση.

Μια μη εκμαθημένη συσκευή τίθεται σε λειτουργία μέσω της εφαρμογής "Busch-/ABB-free@home® App Next" μέσω Bluetooth® ή μέσω του System Access Point.

- Μετά τη σύνδεση της τάσης ηλεκτρικού δικτύου, για 30 λεπτά υπάρχει η δυνατότητα ανάγνωσης της συσκευής χωρίς σάρωση του κωδικού.
- Μπορεί να πραγματοποιηθεί ανά πάσα στιγμή ανάθεση της συσκευής μέσω σάρωσης του κωδικού DMC στη συσκευή με τη βοήθεια της εφαρμογής "Busch-/ABB-free@home® App Next".
- Μια σύνδεση μέσω της επιφάνειας έναρξης λειτουργίας του System Access Point είναι δυνατή κάθε φορά 30 λεπτά μετά την ηλεκτροδότηση.
 - Η συσκευή βρίσκεται σε αυτό το χρονικό διάστημα σε λειτουργία εκμάθησης.
 - Μετά την εκμάθηση της συσκευής μέσω του System Access Point, το Bluetooth® απενεργοποιείται.

Μετάβαση της συσκευής ξανά στη λειτουργία εκμάθησης

- Μια ήδη δηλωμένη συσκευή πρέπει να υποστεί επαναφορά, προκειμένου να ρυθμιστεί ξανά στη λειτουργία προγραμματισμού.
 - Η επαναφορά της συσκευής μπορεί να πραγματοποιηθεί από την εφαρμογή "Busch-/ABB-free@home® App Next".
 - Σε ορισμένες περιπτώσεις απαιτείται η αποσύνδεση της συσκευής από την τάση. Η απαίτηση για κάτι τέτοιο εμφανίζεται μέσω της εφαρμογής.



Τρόποι λειτουργίας

- Πρόσβαση μέσω κινητής θερματικής συσκευής
 - Η πρόσβαση σε μια επιμέρους συσκευή ή σε ολόκληρο το δίκτυο βρόχου αποκτάται μέσω της εφαρμογής "Busch-/ABB-free@home® App Next".

Πρόσβαση μέσω System Access Point

- Μόλις υπάρχει διαθέσιμο ένα System Access Point (από την έκδοση υλικολογισμικού 3.0 του System Access Point) στο σύστημα, είναι δυνατός ο έλεγχος της συσκευής μέσω της επιφάνειας χειρισμού του System Access Point.

Περισσότερες πληροφορίες

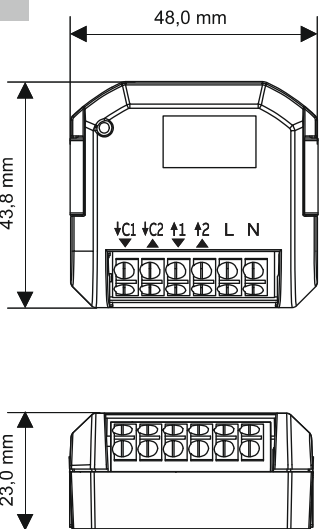
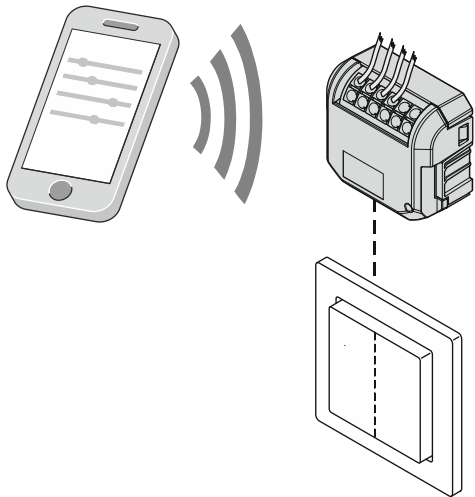
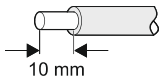
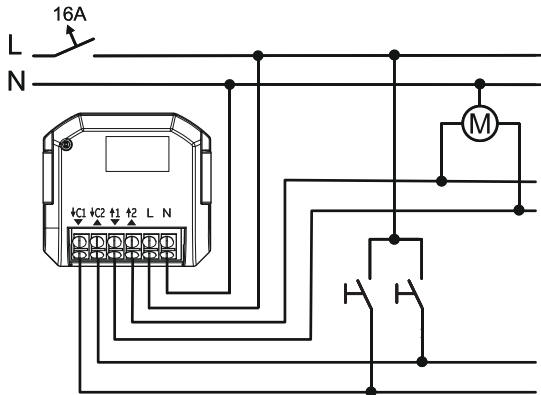
- Για την εκτέλεση πρόσθετων λειτουργιών η συσκευή πρέπει να παραμετροποιηθεί.
- Αναλυτικές πληροφορίες για την έναρξη λειτουργίας και την παραμετροποίηση θα βρείτε στο εγχειρίδιο προϊόντος.
- Η ενημέρωση υλικολογισμικού γίνεται μέσω της εφαρμογής "Busch-/ABB-free@home® App Next" ή μέσω System Access Point

Προστασία από υπερθέρμανση

- Η συσκευή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση.
 - Σε περίπτωση λειτουργίας μεγαλύτερης διάρκειας με μεγαλύτερο φορτίο σε καυτό περιβάλλον, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
 - Αφού η συσκευή κρυώσει ή αντιμετωπιστεί το σφάλμα, η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

Σέρβις

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Μία εταιρεία του ομίλου ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Τηλ.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



62831 U-WL
62831 U-WL-500

SK CZ TR



Akčný člen pre žalúzie, pod omietku, WL



NEBEZPEČENSTVO

Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť. Pri neodborne vykonaných prácach na častiach pod napätím hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
- Práce v sieti s napätím 110 ... 240 V nechajte vykonávať iba odborným personálom.

- Montážny návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.
- Ďalšie používateľské informácie a informácie týkajúce sa plánovania získate na adrese www.BUSCH-JAEGER.de alebo naskenovaním QR kódu.

Použitie v súlade s určením

Prístroj slúži na riadenie motorov žalúzií a je navrhnutý iba pre vnútorné priestory budov.

- Podrobné informácie týkajúce sa rozsahu funkcií sa nachádzajú v produktovej príručke (pozri QR kód).

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Busch-Jaeger | ABB týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia 62831 U-WL 62831 U-WL-500 zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii prostredníctvom QR kódu v tomto návode.

Technické údaje

Menovité napätie	230 V AC +/- 10%
Príkon v pohotovostnom režime	0,3 W
Maximálna záťaž	4 A
Prierez vodiča	1,0 – 2,5 mm ²
Dĺžka odizolovania	10 mm
Prípustná dĺžka vedenia pri prevádzke vedľajšieho miesta:	max. 100 m
Svorka	bezskrutková
Prenosový protokol	– free@home WL – Bluetooth
Prenosová frekvencia	2,4 ... 2,48 GHz
Maximálny vysielač výkon	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Krytie	IP20
Skladovacia teplota	-25 °C ... +70 °C
Teplota okolia	-25 °C ... 55 °C



Pripojenie

Poznámka

Pri pripojení 2 motorov je potrebné namontovať oddeľovaciu relé!

[A] Pripojenie k sieti

[B] Pripojenie k sieti s vedľajším miestom

C1↓	Vstup vedľajšieho miesta 1
C2↓	Vstup vedľajšieho miesta 2

POZOR

Prehriatie a zničenie prístroja

- Pri prevádzke s transformátormi sa musí každý transformátor podľa údajov výrobcu istiť na primárnej strane jednotlivo alebo pomocou tepelnej poisťky.



Montáž

Montáž do krabíc pod omietku a dodatočne do stropných krabíc, ktoré sa nachádzajú v suchých vnútorných priestoroch. Ak sú aplikované iné druhy inštalácie, je potrebné dodržiavať platné predpisy.

Uvedenie do prevádzky

Samotný prístroj je pripravený na prevádzku pomocou elektrického pripojenia.

- Nenaučený prístroj sa uvádza do prevádzky pomocou aplikácie „Busch-/ABB-free@home® App Next“ prostredníctvom Bluetooth® alebo pomocou System Access Point.
- Po pripojení sieťového napätia existuje na 30 minút možnosť prístroj načítať bez skenovania kódu.
- Prístroj možno kedykoľvek vybrať naskenovaním kódu DMC na prístroji pomocou aplikácie „Busch-/ABB-free@home® App Next“.
- Prihlásenie je pomocou rozhrania uvedenia System Access Point do prevádzky možné vždy 30 minút po pripojení napájania.
 - Prístroj sa v tomto časovom období nachádza v režime učenia.
 - Po naučení prístroja prostredníctvom System Access Point sa Bluetooth® deaktivuje.

Opätovné prepnutie prístroja do režimu učenia

- Už prihlásený prístroj je potrebné resetovať, aby sa znova prepol do režimu učenia.
- Prístroj možno resetovať prostredníctvom aplikácie „Busch-/ABB-free@home® App Next“.
- V určitých prípadoch je potrebné prístroj odpojiť od napätia. Príslušná výzva sa uskutočňuje prostredníctvom aplikácie.



Prevádzkové režimy

Prístup prostredníctvom mobilného koncového zariadenia

- Prístup k jednotlivému prístroju alebo k celej sieti Mesh sa uskutočňuje prostredníctvom aplikácie „Busch-/ABB-free@home® App Next“.

Prístup prostredníctvom System Access Point

- Akonáhle je v systéme k dispozícii System Access Point (od verzie firmvéru System Access Point 3.0), prístroj možno ovládať pomocou používateľského rozhrania v System Access Point.

Ďalšie informácie

- Aby bolo možné vykonávať dodatočné funkcie, prístroj sa musí parametrizovať.
- Podrobné informácie o uvedení do prevádzky a parametrizácii si zistíte z produktovej príručky.
- Aktualizácia firmvéru sa uskutočňuje prostredníctvom aplikácie „Busch-/ABB-free@home® App Next“ alebo pomocou System Access Point.

Ochrana proti prehriatiu

- Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu.
 - Pri dlhšej prevádzke s vysokou záťažou v horúcom prostredí sa prístroj automaticky vypne.
 - Po ochladení alebo odstránení chyby prístroj opäť zapne.

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Ovladač žaluzií, pod omítku, WL



NEBEZPEČÍ

Pri přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem. Následkem může být zásah elektrickým proudem, popáleniny nebo smrt. Pokud nejsou práce na dílech pod napětím prováděny správně, hrozí nebezpečí požáru.

- Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Práce v síti s napětím 110 ... 240 V nechte provádět jen odborným personálem.

- Pečlivě si přečtěte návod k montáži a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele a informace o plánování jsou k dispozici na stránkách www.BUSCH-JAEGER.de nebo naskenováním QR kódu.

Použití v souladu s určením

Přístroj slouží k řízení motorů žaluzií a je navržen pouze pro vnitřní prostory budov.

- Podrobné informace o rozsahu funkcí se nacházejí v produktové příručce (viz QR kód).

Prohlášení o shodě

Společnost Busch-Jaeger | ABB tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení 62831 U-WL 62831 U-WL-500 odpovídá směrnicí 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici po načení QR kódu v tomto návodu.

Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V AC +/- 10%
Príkon v pohotovostním režimu	0,3 W
Maximální zatížení	4 A
Průřez vodiče	1,0–2,5 mm ²
Délka odizolování	10 mm
Prípustná délka vedení při provozu vedlejší jednotky:	max. 100 m
Svorka	bezšroubová
Přenosový protokol	– free@home WL – Bluetooth
Přenosová frekvence	2,4 ... 2,48 GHz
Maximální výsílač výkon	– WL (wireless) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Ochranná třída	IP20
Skladovací teplota	-25 °C ... +70 °C
Teplota okolního prostředí	-25 °C ... 55 °C



Pripojenie

Upozornění

Při připojení 2 motorů musí být namontováno relé!

[A] Připojení k síti

[B] Připojení k síti s vedlejší jednotkou

C1↓	Vstup vedlejší jednotky 1
C2↓	Vstup vedlejší jednotky 2

VAROVÁNÍ

Přehřátí a zničení přístroje

- V případě provozu s transformátory musí být každý transformátor podle údajů výrobce jistiť na přímání straně jednotlivě nebo pomocí tepelné pojistky.



Montáž

Montáž do krabic pod omítku a dodatečně do stropních krabic, jež se nachází v suchých vnitřních prostorech. Pokud jsou aplikovány jiné druhy instalace, je nutno dodržovat platné předpisy.

Uvedení do provozu

Přístroj samotný je připraven k provozu prostřednictvím elektrického připojení.

Nenaučený přístroj se uvádí do provozu pomocí aplikace „Busch-/ABB-free@home® App Next“ prostřednictvím Bluetooth® nebo pomocí System Access Point.

- Po připojení síťového napětí existuje po dobu 30 minut možnost načtení přístroje bez naskenování kódu.
- Přístroj lze kdykoliv vybrat naskenováním kódu DMC na přístroji pomocí aplikace „Busch-/ABB-free@home® App Next“.
- Přihlášení je možné přes rozhraní uvedení System Access Point do provozu vždy 30 minut po připojení napájení.
 - Přístroj se během tohoto časového období nachází v režimu učení.
 - Po naučení přístroje prostřednictvím System Access Point se Bluetooth® deaktivuje.

Opětovné přepnutí přístroje do režimu učení

- Již přihlášený přístroj je nutno resetovat, aby se přepnul do režimu učení.
- Přístroj lze resetovat prostřednictvím aplikace „Busch-/ABB-free@home® App Next“.
- V určitých případech je zapotřebí přístroj odpojit od napětí. Výzva k tomu probíhá prostřednictvím aplikace.



Provozní režimy

Prístup prostřednictvím mobilního koncového zařízení

- Prístup k jednotlivému přístroji nebo k celé síti Mesh probíhá prostřednictvím aplikace „Busch-/ABB-free@home® App Next“.

Prístup prostřednictvím System Access Point

- Jakmile je v systému k dispozici System Access Point (od verze firmwaru System Access Point 3.0), přístroj lze ovládat prostřednictvím uživatelského rozhraní System Access Point.

Daší informace

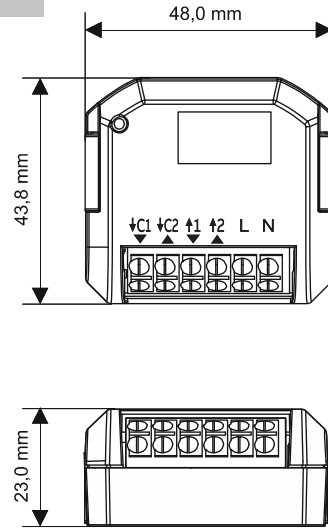
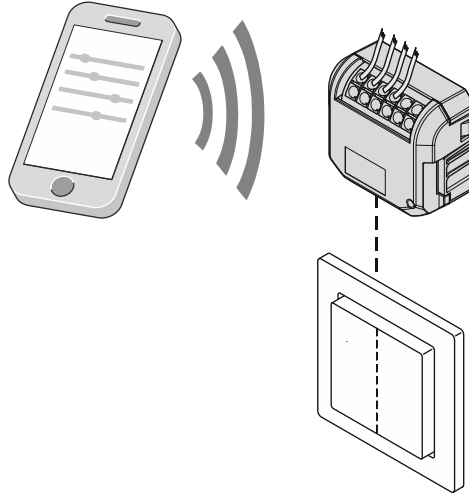
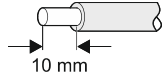
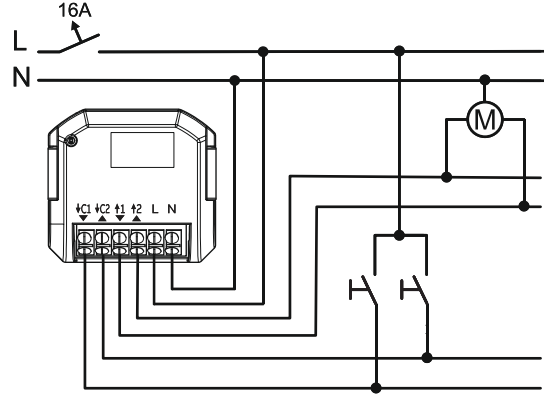
- K provádění dodatečných funkcí musí být přístroj parametrizován.
- Podrobné informace o uvedení do provozu a parametrizaci si zjistíte z produktové příručky.
- Aktualizace firmwaru probíhá prostřednictvím aplikace „Busch-/ABB-free@home® App Next“ nebo prostřednictvím System Access Point.

Ochrana proti přehřátí

- Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí.
 - Při delším provozu s vysokou zátěží v horkém prostředí se přístroj automaticky vypne.
 - Po ochlazení nebo odstranění chyby přístroj opět zapne.

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de



62831 U-WL
62831 U-WL-500

SK CZ TR



Türkçe

Jaluzi aktüatörü, sıva altı, WL

TEHLİKE

- Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılmaması halinde yangın tehlikesi vardır.
- Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin!
- 110 ... 240 V şebekedeki çalışmaların sadece uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın.

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere www.BUSCH-JAEGER.de sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.

Talimatlara uygun kullanım

- Cihaz jaluzi motorlarını kontrol etmek için kullanılır ve sadece binalarda iç mekan kullanımı için tasarlanmıştır.
- İşlev kapsamı hakkında ayrıntılı bilgi ürün kılavuzunda bulunabilir (bkz. QR kodu).

Uygunluk beyanı

Bu belge ile Busch-Jaeger | ABB, kablosuz sistemin tipinin 62831 U-WL 62831 U-WL-500 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni bu kılavuzdaki QR kodu altında mevcuttur.

Teknik veriler

Anma gerilimi	230 V AC +/- 10%
Bekleme modunda güç tüketimi	0,3 W
Maksimum yük	4 A
Damar kesiti	1,0 – 2,5 mm²
Sıyırma uzunluğu	10 mm
Uzantı işletiminde izin verilen kablo uzunluğu:	Maks. 100 m
Terminal	Vidasız
Aktarım protokolü	– free@home WL – Bluetooth
Aktarım frekansı	2,4 ... 2,48 GHz
Maksimum gönderme gücü	– WL (kablosuz) < 15 dBm – Bluetooth LE (BLE) < 10 dBm
Koruma sınıfı	IP20
Depolama sıcaklığı	-25 °C ... + 70 °C
Ortam sıcaklığı	-25 °C ... + 55 °C



Bağlantı

Bilgi

2 motor bağlanırken bir ayırma rölesi takılmalıdır!

[A] Şebeke bağlantısı

[B] Ek istasyonlu şebeke bağlantısı

C1↓	Ek istasyon girişi 1
C2↓	Ek istasyon girişi 2

DIKKAT

- Cihazda aşırı ısınma ve tahrip olma tehlikesi
- Transformatör işletiminde her trafo, üretici bilgilerine göre primer tarafta tek tek veya sıcaklık sigortası ile emniyete alınmalıdır.



Montaj

Sıva altı kutulara ve ayrıca kuru iç mekanlarda bulunan tavan kutularına montaj. Diğer kurulum türleri kullanılıyorsa, geçerli yönetmeliklere uyulmalıdır.

İşletime alınması

Cihazın kendisi elektrik bağlantısı ile çalışmaya hazırdır.

Tanıtılmamış olan bir cihaz, "Busch-/ABB-free@home® App Next" ile Bluetooth® veya System Access Point üzerinden işletime alınır.

- Şebeke gerilimi açıldıktan sonra, kodu taramadan cihazı 30 dakika boyunca taramak mümkündür.
- Cihaz, üzerindeki DMC kodu taratılarak "Busch-/ABB-free@home® App Next" uygulamasından her zaman işletime alınabilir.
- System Access Point işletime alma arayüzünden kayıt, enerji verildikten 30 dakika sonra yapılabilir.
 - Cihaz bu süre zarfında tanıtma modunda bulunur.
 - Cihaz System Access Point üzerinden tanıtıldıktan sonra Bluetooth® devre dışı bırakılır.

Cihazı tekrar tanıtma moduna getirme

Sisteme giriş yapmış bir cihaz, tekrar tanıtma moduna alınabilmesi için sıfırlanmalıdır.

- Cihaz "Busch-/ABB-free@home® App Next" uygulamasından sıfırlanabilir.
- Bazı durumlarda cihazın enerjisini kesmek gerekir. Uygulama bunu yapmanızı ister.



İşletim türleri

Mobil cihaz üzerinden erişim

- Cihaza veya Mesh ağının tamamına "Busch-/ABB-free@home® App Next" uygulamasından erişilebilir.

System Access Point üzerinden erişim

- Sistemde bir System Access Point (System Access Point'in üretici yazılımı sürümü 3.0'dan itibaren) bulunur bulunmaz, cihaz System Access Point'teki kullanıcı arayüzü aracılığıyla kontrol edilebilir.

Ayrıntılı bilgiler

- Cihaz, ek fonksiyonların uygulanması için parametrelendirilmelidir.
- İşletime alma ve parametrelendirme ile ilgili ayrıntılı bilgiler, ürünün el kitabında yer almaktadır.
- Üretici yazılımı güncellemesi "Busch-/ABB-free@home® App Next" uygulaması veya System Access Point üzerinden yapılır

Aşırı ısınma koruması

- Cihaz aşırı ısınma koruması ile donatılmıştır.
 - Cihaz, sıcak bir ortamda yüksek yüke maruz kalarak çalıştığında otomatik olarak kapanır.
 - Soğuduktan veya arıza giderildikten sonra cihazı tekrar çalıştırın.

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de